







Cette année, la FFCAM fête ses 150 ans, et le CAF de Sallanches a déjà 147 ans !

Vous aurez constaté que depuis quelques mois des nouveautés sont apparues au sein de notre club. Des changements pour nous adapter à la société, au dérèglement climatique, aux nouvelles habitudes des gens.

La FFCAM dispose d'un outil informatique d'inscription aux collectives depuis longtemps. Nous nous étions refusés à l'utiliser pour privilégier le lien social en vous demandant de venir au local pour vous inscrire. Mais en voyant la fréquentation baisser régulièrement, nous nous sommes raisonnés : vous aurez donc constaté qu'il est désormais possible de s'inscrire en ligne pour certaines sorties. L'essai commencé en fin d'été dernier est très positif, la participation aux sorties programmées a augmenté ; nous nous attachons à corriger les quelques inconvénients que nous avons découverts au cours des utilisations. Lisez bien les bonnes pratiques avant de vous inscrire afin de tout savoir sur le processus d'inscription et le déroulement des sorties collectives. Elles sont disponibles sur notre site internet.

La FFCAM est en train de dépoussiérer les cursus de formation, dans le but de nous motiver à valider des diplômes d'initiateurs puis d'instructeurs dans nos disciplines. Il est possible depuis peu de qualifier chaque adhérent à un niveau « Initié » en interne par les initiateurs du club. Nous mettons cette procédure en place, ainsi ces compétences seront consignées officiellement à l'échelle fédérale. C'est un premier pas vers les formations diplômantes. Pour les atteindre, il faudra ensuite valider le niveau « Perfectionné », puis faire un stage de 4 jours. C'est beaucoup plus abordable qu'avant ! La FFCAM manque d'initiateurs et encore plus d'instructeurs. Nous espérons que cette réforme des cursus en motivera beaucoup, d'autant plus que le CAF de Sallanches offre les formations à ses cadres en échange de quelques jours d'encadrement.

La FFCAM est aussi en train d'avancer sur la protection du milieu montagnard. Notre commission commune avec nos amis du CAF de Passy est active et propose déjà des projections de films, des conférences à thème pour nous sensibiliser et des sorties découverte en montagne. Avec les outils mis à notre disposition, notre club pourra bientôt évaluer son empreinte carbone et mettre quelques actions en place pour agir. Nous ambitionnons de décrocher le label environnemental que la Fédération va prochainement mettre en place.

Bien sûr certaines personnes apprécient et y voient un progrès, et d'autres personnes plus conservatrices apprécient moins le changement. Mais ne faisons pas nos vieux montagnards ronchons et soyons ouverts. Il existe plusieurs chemins pour nous mener en avant, nous sommes convaincus que la voie que nous avons choisie est la bonne pour notre club.

La saison d'été démarre en trombe, elle a même empiété sur notre hiver! Alors nous vous livrons ce numéro de La Plume du Chocard plus tôt qu'habituellement. Ne manquez pas, entre autres, les premières sorties collectives d'alpinisme situées tôt dans la saison.

Ce programme d'été riche en diversité vous a été préparé par l'équipe des encadrants, toujours fidèles au poste et empressés de vous faire partager leur passion de la montagne. Un grand merci à eux, et à tous les bénévoles qui consacrent du temps à la bonne marche du CAF.

Chères amies Cafistes, chers amis Cafistes, je vous souhaite une très belle saison estivale! Bien amicalement. Alexandre PETIT-JEAN, Président du CAF de Sallanches

#### DANS CE NUMERO

MOT DU PRESIDENT	p 2	COTATIONS RANDONNEES REGLES DE BONNE CONDUITE	p 11
RENCONTRE AVEC	p 3	LES PARTENARIATS HANDICAF	p 12
LA DOUBLE PAGE	p 4	IDEE RANDO	p 13
SUR LES GLACIERS	p 5	LES 150 ANS DU CAF	p 14
L'INTERVIEW METIER	p 6	LA PLUME DE LA REDAC' COMITE ET BENEVOLES	p 15
PROGRAMME DES	p 7 à 10	LES INFOS DU CHOCARD	p 16

#### **Equipe de la Plume du Chocard:**

Rolande Cordier Estelle Kolly Marion Rajerison- Socquet Cécile Vasseur

#### Photo de couverture

Vue de l'Aiguille de Bionassay, Glacier de Miage et Glacier de Covagnet depuis la Pointe de Covagnet (Cécile Vasseur)



## RENCONTRE AVEC...

#### **David PERRET**

Ce jeune Maglanchard de 16 ans se rêvait déjà en montagne en regardant par la fenêtre. Une chose en particulier l'animait. Non pas les sommets comme nous pourrions le penser mais bien la pierre qui compose nos montagnes. D'un rêve à la réalité il n'y a qu'un pas. David rejoint le CAF de Sallanches en 1991 parrainé par son oncle Jean-Claude et le cousin de son père, Bernard, toujours encadrant et d'une grande pédagogie. S'en inspirant, David deviendra lui-même encadrant en 2000.

David me raconte sa première sortie avec encore beaucoup d'émotions. Il s'agissait de deux sommets consécutifs : Jallouvre et Pointe Blanche. Il s'est alors trouvé frustré. Trop vite, trop tout. Il se souvient arriver au sommet du premier objectif bon dernier et devoir repartir illico. Bizutage ? Mais une fois en haut du deuxième objectif, David a trouvé des fossiles. Le moral était revenu et l'envie de continuer pour en trouver d'autres l'a saisi. Etudes obligent, les aventures CAF sont réservées aux mois d'été durant les vacances scolaires. David ressent très vite un goût de trop peu et obtient un accord familial : le droit d'aller au CAF tous les week-ends si ses études ne sont pas impactées. Et l'aventure au grand cœur va commencer !



Henri Fivel-Demoret, mentor de David, avec qui il a co-encadré à ses débuts, a transmis à David un profond respect pour la montagne. Son 1er 4000 à la Dent Blanche avec lui reste bien ancré. 2e aventure mais différente : 2 cordées de 2 et les voilà partis pour l'Aiguille Croux à côté de l'impressionnante Aiguille Noire de Peuterey. La marche d'approche mélangeait randonnée et via ferrata. Une nuit au Refuge de Monzino et les voilà au pied de la voie avec une météo plutôt incertaine. L'orage est arrivé durant l'ascension et David se rappelle encore de la grêle qui tombait dans les fissures. Le demi-tour étant impossible, il fallait impérativement monter. Non sans mal, les voila au sommet à 19h. Aux 2 heures de descente de la voie normale, il faut encore ajouter 2 heures pour atteindre la voiture. Henri rappelle encore à David, lorsqu'ils se croisent, le cours d'eau du Val Veny qui avait grossi dangereusement à cause des intempéries sur le retour et qui rendait son franchissement très délicat. Ils s'en souviennent ensemble, remplis d'émotions.

Franky Socquet-Juglard a continué la formation de David en l'emmenant sur ses premières faces Nord dont la Lex Blanche et l'Aiguille de Bionnassay suivies par les goulottes du massif du Mont-Blanc et les multiples itinéraires glacés sur Cogne et ailleurs sans parler des fameuses virées de cafistes chez les amis où la grimpe dans les Calanques était suivie par des fiestas mémorables.

Alain Marquiset a beaucoup marqué David également. Lors de son illustre mandat de Président du CAF, il a su accorder sa confiance aux précurseurs de l'époque dont David faisait partie. De nouvelles activités sont arrivées telles que la cascade de glace et la spéléologie. Ce fut l'époque des deals tel qu'une Aiguille Verte contre une formation complète à la spéléo. Les débuts ont été marqués par un retour du Vercors après un itinéraire souterrain : boueux, trempés, en slip, à 5, dans une voiture sans chauffage, ça ne s'oublie pas !

La montagne est un terrain d'aventures formidable qui a continué d'inspirer la team des ouvreurs de l'ombre comme par exemple en escalade les voies « Mortadalle », « Un amour de papillon » et « Vol au-dessous d'un nid de fourmis » ou « La traversée Areu-Arbennes » (répétition) ou encore « La vire au Marin » (répétition). En cascade, David cite les voies « Reninge bis bis », « Bris de glace dans les colonnettes », l'exploration des secteurs de la Colonnaz et de Brizon ainsi qu'en spéléo pour une jonction de réseaux sur le Parmelan.

Aujourd'hui, David et sa famille sont investis dans la vie du CAF. Les collectives petits&grands ont permis de rassembler les enfants et leurs parents autour de l'esprit Club Alpin. Toute la famille apprécie de surveiller le Refuge de Véran chaque été. Sophie, sa compagne, participe à l'organisation de la Grimpe O'Tac et à Handicaf! Le virus se transmet gentiment à ses enfants Zian et à Liv qui participent aux écoles d'escalade et de ski. Zian, ce passionné de jardinage, me fait penser à ces petites graines que nous retrouvons dans son potager. Il commence à prendre part aux collectives de son papa et qui sait, peut être lui succédera-t-il un jour ?

Deux mots me viennent en pensant à David : altruisme et sécurité. Ses sorties sont toujours réfléchies, étudiées en laissant le minimum de place aux aléas. Ces mots de David pour terminer : « l'encadrement m'est venu naturellement, j'aime voir le plaisir dans les yeux des personnes que j'accompagne ».



## DEUX SORTIES SPECIALES GLACIERS

#### "Pourtant que la montagne est belle..." chantait Jean Ferrat

Du blanc au gris nos massifs se la pierre remplace la glace...

La cause ? Le réchauffeciers sont notre réserve d'eau du soleil refroidissant ainsi notre ment, car avec l'augmentation de la rayons du soleil les font fondre à

Durant l'année, j'aide Luc Moreau, présente plus, à poser des balises et Tré la Tête. Été 2023, entre le soit 40 jours, le glacier a

Je ne viens pas là vous faire un extant et malheureusement d'actuali-



transforment... Les glaciers fondent,

ment climatique... Nos gladouce. Ils renvoient aussi les rayons climat. Renvoyaient plus exactetempérature et les canicules, les grande vitesse.

glaciologue de son état que l'on ne à faire des relevés sur le glacier de 23 juillet et le 5 septembre, perdu 4m d'épaisseur...!

posé sur le sujet au combien importé. Mieux que cela, je vais vous em-

mener au plus près de ce qui se passe là-haut, sous nos yeux. C'est ce que je vous propose **les 3 & 4 août 2024**. Cette sortie - au programme de "La Plume du Chocard" - sera encadrée par moi-même **accompagné par Luc Moreau** lui-même.

L'idée est de monter le samedi après-midi au **Refuge de Tré-la-Tête**. Là, Luc plantera le décor et nous fera une **conférence** sur ce qui nous préoccupe alors : le réchauffement climatique et ses conséquences sur le milieu montagnard et sur notre vie... Nous passerons ainsi la soirée à débattre, à se poser les bonnes questions... Après une bonne nuit, c'est sur le **Glacier de Tré-la-Tête** que nous nous rendrons, constater, voir la réalité en face, effectuer des relevés de balises présentes, en poser aussi à l'aide de tarières... Ce sera à n'en pas douter un moment riche de partage et de prise de conscience s'il en était besoin.

À vos agendas, il y a huit places à partager avec le CAF de Passy qui se joint à notre projet!

Vivons la montagne, ne la consommons pas.





Marc LONDECHAL, encadrant









# **DEUX SORTIES SPECIALES GLACIERS**

Le verrou glaciaire du Glacier de Tré La Tête (1940m)





13 juillet 2023

5 septembre 2023

# La Commission Milieu Montagnard vous propose une randonnée animée par le Centre de la Nature Montagnarde (CNM)

le dimanche 23 juin.

Thème : l'évolution des paysages Lieu : Bionnassay

Animateur: François Amelot, directeur du CNM

Il nous emmènera observer les transformations du glacier et du paysage au fil du temps au cours de cette randonnée.

Une randonnée autour du glacier, au départ du Crozat qui empruntera le pont des Places, les échelles des Recorbes, puis la combe des Juments pour atteindre le point de vue de la crête de Vorassay par le nouveau sentier. Si le groupe est en forme, montée vers le Col de Tricot (sinon redescente par le même itinéraire), revenus à la passerelle himalayenne, nous la traverserons, accès au lac glaciaire en hors sentier. Panorama du site, remontée raide vers le Plan de l'Are, puis descente directe vers le Crozat.

Inscriptions par internet avant le jeudi 13 juin / Réunion de préparation au local le jeudi 20 juin Contact : Liliane Mastrolorenzo 07.81.35.79.44 <u>mastrolorenzo.liliane@gmail.com</u>







# **INTERVIEW METIER**

#### Luc MOREAU, glaciologue

Tout d'abord, c'est quoi un glaciologue ? Quelle est votre principale mission ? A quoi ça sert ?

Un glaciologue çà sert à étudier comment fonctionne un glacier et comment il évolue suivant les caprices du climat (et de nos activités humaines) et donc comment on peut les préserver ! Un glacier c'est une partie du cycle de l'eau, donc crucial pour la vie, la santé de la planète, la nôtre. Chaque glacier répond au climat suivant ses caractéristiques, mais on ne mesure pas tous les glaciers !

#### Qu'est-ce qui vous a amené à devenir glaciologue ?l

L'amour de la Nature et des mystères de la haute montagne (Pyrénées, Alpes). Depuis mon plat pays tourangeau. Les neiges éternelles.

#### Comment s'organisent vos journées?

Je suis glaciologue indépendant depuis 35 ans associé à un labo CNRS scientifique, un métier créé tout spécialement, qui n'existait pas de manière indépendante, donc chaque journée est unique, entre le terrain, le bureau, les mesures hivernales de neige et estivales de fonte, les mesures sous-glaciaires de

glissement du glacier d'Argentière, les enseignements pour les scolaires, les adultes, les professionnels de la montagne à Chamonix, les séminaires d'entreprises, les accompagnement en montagne, les poses d'appareils photos automatiques... entre la science et la transmission des connaissances disons...



L'été est très chargée oui, car je suis embauché souvent pour raconter les paysages aux groupes en plus des mesures estivales, et aussi de mes escapades montagnardes alpinistiques quand je peux...

#### Avez-vous un secteur de prédilection?

Oui aller voir mes caméras automatiques (cachées) pour vérifier si elles fonctionnent, dans les Alpes, en Islande, au Groenland...

#### Qui est votre patron? A qui rendez-vous des comptes? Quelles incidences sur votre mission?

Je suis indépendant donc moi, mais j'ai des mandats disons. A une société hydroélectrique (contrat), une société touristique, à EDF (Mer de glace), quelques lycées. Je suis assez libre de travailler et de choisir mes activités surtout en fonction de la météo, mais je dois rendre un rapport annuel ou des vidéo timelapse de surveillance quand je suis mandaté (glacier d'Argentière, de Tré-La-Tête, quelques caméras automatiques, St-Gervais, Mer de glace)

#### Qu'est-ce que vous préférez dans ce métier? Ce que vous aimez le moins?

Ma liberté d'action sur le terrain glaciaire, la condition physique pour mesurer en montagne, en ski, à pieds, en crampons, hélico, mon contact avec le glacier, l'échange avec lui et avec les amis sur le terrain, les émotions 'nature', l'esthétique du décor glaciaire toujours différent chaque jour. Le moins? Les rapports écrits mais les calculs de fonte j'aime assez pour donner un chiffre à ces mesures.

Voyagez-vous à travers le monde pour observer des glaciers, rencontrer d'autres glaciologues ?

Oui mais de moins en moins, une fois par an en avion disons ;)

#### Comment sensibilisez-vous le public à l'état des glaciers aujourd'hui?

Au Montenvers Mer de glace j'ai la chance de parler en moyenne à 2 000 personnes par jour trois mois par an soit 200 000 personnes! Quelques articles grand public et quelques interviews TV et documentaires...

#### Qu'est-ce qui vous tient le plus à cœur?

De bien transmettre ce qu'un glaciologue doit transmettre! Ce que les gens voient et ce qu'ils ne voient pas (les causes, le passé et le futur dont on a de belles idées)! De parler de cette belle planète glace comme je voulais l'entendre quand j'étais jeune ...

#### Qu'est-ce qui vous peine le plus?

De voir que l'on coupe la branche sur laquelle on est assis et que l'on n'en est pas tous conscient!

#### Quel est votre glacier préféré?

Tous ont leur caractère et leur beauté, Argentière est celui que l'on mesure le mieux, que je mesure depuis 35 ans, Tré-la-Tête est très sauvage, car difficile d'accès, sans remontée mécanique disons... mais si beau avec vue sur le Mont-Blanc!

#### Quel est votre meilleur souvenir?

Une expédition au Groenland en 1993, avec un record du monde de profondeur en moulin glaciaire! A -173 m!

#### Avez-vous une phrase ou une citation que vous aimez, que vous souhaiteriez nous partager?

Oui une phrase d'Hubert Reeves : « L'espèce humaine insensée, elle vénère un dieu invisible et détruit une Nature visible sans savoir que la Nature visible qu'elle détruit est ce dieu invisible qu'elle vénère ! »

Et de Apollo 8 en 1968 : quand après avoir fait le tour de la lune et sa face cachée désertique, inhospitalière, que des cratères, en 1968, James Lowell un des 3 astronautes dit à son collègue et revoyant la TERRE bleue de l'autre côté réapparaître !! Un lever de Terre ! "Le PARADIS il est là !!" et son collègue de répondre : Oui tu as raison ! finalement on ne va pas au paradis en mourant mais en naissant ! Quel est votre plus grand rêve aujourd'hui ? Ou votre plus grand souhait ?

Que l'on se rende compte que notre vie, notre santé dépend de la santé de la planète et de tous ses éléments naturels dont les glaciers! Et que l'on y travaille tous, les 8 milliards de personnes ensemble comme on a tous travaillé ensemble pour éradiquer la Covid 19 en portant tous un masque! Car c'est la santé! Et on y est quasiment arrivé! Donc on peut arriver à atténuer notre impact en faisant attention à tout ce que l'on fait de négatif pour l'environnement et préserver 40 % de nos glaciers aujourd'hui si on s'y met tous! Tout ce qui fera diminuer nos Gaz à Effet de Serre et préserver le vivant (air, eau, sol animaux et plantes = vie) sera le bienvenu!

Marc LONDECHAL, encadrant et Cécile VASSEUR







# **CALENDRIER ÉTÉ 2024**

Cette saison, 3 formules d'inscriptions sont proposées par les encadrants : uniquement au local ou uniquement par internet ou les deux !

Merci de consulter sur le site du Club Alpin de Sallanches la sortie qui vous intéresse afin de vous inscrire selon la modalité choisie par l'encadrant.

DATE	COURSE	DENIVELE	MASSIF	RESPONSABLES	TEL
		MAI			
Sa 04	HANDICAF Chalets de Sales (1877m)	700m T2	Fiz	Estelle KOLLY	06.34.35.53.10
Sa 18 Di 19 Lu 20	Séjour de grimpe à Machaby Nuitées au Fort de Machaby	Niveau requis 6a en second et grandes voies	Val d'Aoste	Michaël JASINSKI Nicolas DEVILLARD	06.10.32.85.98 06.50.73.39.98
Di 26	ENTRETIEN REFUGE DE V	ERAN (début de	saison)	Lucien OMNES	06.27.36.54.18
_					

		JUIN			
Sa 01	HANDICAF La Loriaz (2020m)	700m T2	Aiguilles Rouges	Estelle KOLLY	06.34.35.53.10
Di 02	La Pointe de la Mandallaz (2277m)	1120m T2	Aravis	Cécile VASSEUR	06.82.39.89.25
Di 02	Glacier du Géant Course glaciaire d'initiation départ de la Pointe Helbronner	500m F	Mont Blanc	Alexandre PETIT-JEAN	06.21.18.52.40
Sa 08 Di 09	Bec de Montandayné (3838m) + traversée en AR vers le Petit Paradis par les arêtes Nuit au bivouac Leonessa inscriptions le jeudi 6 juin au local uniquement	PD AD III	Grand Paradis	Michaël JASINSKI Jean ROUXEL	06.10.32.85.98 06.10.87.51.93
Di 09	Pointe de Talamarche (1852m) Sortie proposée conjointement avec le CAF de Chamonix	1100m T2	Bornes	Laurence CLAISSE- RENAUD Isabelle DUVERNAY	06.76.93.64.76 06.19.22.95.32
Sa 15	Aiguilles d'Entrèves (3600m)	400m AD- 1 pas en 5a	Mont Blanc	Amélie BRYSK	06.74.25.57.51
Sa 22	Rando ComCom de Cluses sur la Boucle d'Agy (1000m)	250m T2	Vallée de l'Arve	Estelle KOLLY	06.34.35.53.10
Di 23	Lac de Lessy (1730m) Départ du parking des Frachets	600m T2	Bargy	Stéphane CHARPENTIER	06.86.76.69.81
Di 23	Arête Ouest à Lolo (3800m) Sortie adaptée aux débutants Voie normale de la Pointe Lachenal en sus selon vitesse de progression	100m PD+	Mont Blanc	David PERRET	06.24.09.08.69
Di 23	MILIEU MONTAGNARD Randonnée à thème glacier de Bionnassay En collaboration avec le CAF de Passy	500m T3	Mont Blanc	Liliane MASTROLORENZO	07.81.35.79.44

Une permanence est assurée tous les jeudis soirs à la salle Bellegarde de 20h à 21h.



http://cafsallanches.ffcam.fr

CAF de Sallanches 201, rue Saint Joseph 74700 SALLANCHES







# CALENDRIER ÉTÉ 2024

DATE	COURSE ALTITUDE MAXI	DENIVELE DIFFICULTE	MASSIF	RESPONSABLES	TEL.
		JUIN			
Sa 29 Di 30	Pointe du Dard (3204m) Randonnée glaciaire en Vanoise <i>Inscriptions le jeudi 13 juin</i>	1000m + 700m PD	Vanoise	Martine PONCHAUD Philippe PONCHAUD	06.72.47.18.91
Sa 29	FEUX DE LA SAI	NT-JEAN		Lucien OMNES	06.27.36.54.18
Sa 29 ou Di 30	Aiguille d'Entrèves (3600m)	400 m AD- 1 pas en 5a	Mont Blanc	Franck SOCQUET Dominique MABBOUX	06.88.05.75.13
Sa 29 Di 30	HANDICAF Week-end en Italie Chalets du Mont Fallère inscriptions par mail handicafsallanches@gmail.com	500m T2	Val d'Aoste	Estelle KOLLY	06.34.35.53.10
Di 30	Via Ferrata et Pic du Jallouvre (2408m)	900m AD	Aravis	Franck HEIM	07.68.13.56.72
Di 30	Pointe Yeld (3800m) inscriptions le jeudi 6 juin	600m AD	Mont Blanc	Florian SAVOYAT	06.99.36.08.88
Di 30	Traversée Mont Joly (2525m) – Aiguille Croche (2487m)	1400m T3	Beaufortain	Cécile VASSEUR	06.82.39.89.25
		JUILLET	1		
Di 07	Traversée intégrale des Pointes Lachenal (3613m)	AD- 4a	Mont Blanc	Michaël JASINSKI Jean ROUXEL	06.10.32.85.98
Di 07	Arête Ouest Dent Fenestral (2579m)	900m PD+	Aiguilles Rouges	Edouard DESSIOUX	06.48.35.96.02
Di 07	Rando Surprise Invitation du CAF de Chamonix dans le cadre du triangle de l'amitié avec le CAI de Courmayeur et le CAS de Martigny inscriptions le jeudi 13 juin	A définir	Mont Blanc	Isabelle DUVERNAY Laurence CLAISSE- RENAUD	06.19.22.95.32 06.76.93.64.76
Sa 13	HANDICAF Pointe Bellevue (2030m) Depuis Morgins	750m T2	Valais Suisse	Estelle KOLLY	06.34.35.53.10
Sa 13	Initiation Grande Voie assurage, relais, rappel	5a-5c	La Frasse	Jean-Pierre PEILLON Liliane MASTROLORENZO	07.86.83.20.64
Sa 13 Di 14	Le Buet (3099m)  1 <sup>er</sup> jour : montée au refuge de Grenairon  2 <sup>ème</sup> jour : arête Nord, descente par les beaux prés – cantine des fonts	J1 1050m J2 1121m T4	Aiguilles Rouges	Bertrand PONCHAUD	06.31.02.94.83
Sa 13 Di 14	Refuge de la Pra (2107m) Croix de Belledonne (2884m) <i>inscriptions le jeudi 13 juin</i>	800m T2 1200m T3 (névé)	Belledonne	Marc LONDECHAL	06.72.55.40.02
Di 14	Pointe de Chalune (2116m)	1021m T3	Chablais	Sylvie LEROY Guillaume DEJARDIN	06.12.75.14.83 06.31.95.84.66
Sa 20 Di 21	Nutée au Refuge Arbolle inscriptions le jeudi 11 juillet	3 à 4 en via ferra- ta	Val d'Aoste	Franck SOCQUET Dominique MABBOUX	06.88.05.75.13
Di 21	Boucle de Tré-Les Eaux à La Loriaz (2648m)	1350m T4	Aiguilles Rouges	Cécile VASSEUR	06.82.39.89.25
Sa 27	FEUX DE LA SAIN	T-JACQUES		Lucien OMNES	06.27.36.54.18
Sa 27 Di 28	Glacier du Grand Méan (2855m) WE proposé aussi au CAF de Chamonix Nuit au Refuge des Evettes <i>inscriptions le jeudi 11 juillet</i>	1100m sur les 2 jours T2	Vanoise	Laurence CLAISSE- RENAUD Isabelle DUVERNAY	06.76.93.64.76 06.19.22.95.32





#### Numéro 48



# CALENDRIER ÉTÉ 2024

DATE	COURSE ALTITUDE MAXI	DENIVELE DIFFICULTE	MASSIF	RESPONSABLES	TEL.
		AOÛT			
Sa 03 Di 04	Glacier de Tré-la-Tête  « Le réchauffement climatique »  avec Luc MOREAU, glaciologue  Voir article Chocard  inscriptions le jeudi 20 juin	J1 820m T2 J2 600m T4	Mont Blanc	Marc LONDECHAL	06.72.55.40.02
Di 04	Lac Cornu (2276m) par Plaine Joux	1700m 25km T5	Aiguilles Rouges	Frédéric CAPPELLO	06.10.27.60.38
Di 11	Frêtes des Charmoz (2630m)	600m PD	Mont Blanc	Edouard DESSIOUX	06.48.35.96.02
Di 11	Circuit des 5 lacs et Combe de la Neuve (2800m)	1200m T4	Beaufortain	Claudine et André FIVEL	06.60 .69.39.69
Di 11	Dents blanches occidentales (2728m)	1600m T4 ou T5 selon itinéraire	Giffre	Frédéric CAPELLO	06.10.27.60.38
Sa 17	Mont Chétif (2343m) par la via ferrata au départ de Delonne inscriptions uniquement par internet	1200m T4	Val Veny Italie	Liliane MASTROLORENZO Jean-Pierre PEILLON	07.81.35.79.44 07.86.83.20.64
Di 18	Cascade de Bérard et Grotte à Farinet (1200m)	50m AD+	Mont Blanc	David PERRET	06.24.09.08.69
Di 18	Le Buet (3099m) voie normale inscriptions le 8 août	1770m T3	Aiguilles Rouges	Bernard DISPA Laurence PERRET	06.81.60.41.99 06.21.68.21.01
Sa 24 Di 25	Traversée de la Chartreuse Traversée des plateaux en autonomie - bivouac inscriptions le jeudi 8 août	3900m 65 km	Chartreuse	Marc LONDECHAL Denis BARRAT	06.72.55.40.02 07.49.35.20.77
Di 25	Pointe de Bella Cha (2511m)	1400m T4	Aravis	Benjamin DESFOSSEZ	06.81.21.26.62
Sa 31 Di 1er	Aiguille d'Aujon (2388m) Nuitée au refuge de Véran	1100m + 800m T5	Fiz	Alexandre PETIT-JEAN	06.21.18.52.40
Sa 31 Di 1er	Boucle des lacs de Champdepraz (2845m) Nuit au refuge Barbustel inscriptions le jeudi 8 août	J1 980m J2 690m T3 / 20km	Grand Paradis Mont Avic	Claudine et André FIVEL	06.60.69.39.69
		SEPTEMB	RE		
Di 1er	Aiguille de la Persévérance (2900m)	600m AD+ 4c	Aiguilles Rouges	Franck SOCQUET Dominique MABBOUX	06.88.05.75.13
Sa 07	HANDICAF Chalet du Boret (1390m)	400m T2	Haut Giffre	Estelle KOLLY	06.34.35.53.10
Di 08	Pointe rousse des Chambres (2660m)	1700m T4	Haut-Giffre	Bertrand PONCHAUD Benjamin DESFOSSEZ	06.31.02.94.83 06.81.21.26.62
Di 08	Le Parmelan (1856m)	800m T3	Aravis	Stéphane CHARPENTIER	06.86.76.69.81
Di 08	STAND CAF D	DE SALLANCHI	ES POUR LA F	ÊTE DU SPORT	
Di 15	Lac du Brévent (2125m)	1000m T3	Aiguilles Rouges	Stéphane CHARPENTIER	06.86.76.69.81
Di 15	Mont Charvin (2409m) en boucle par le lac et la petite via ferrata	1200m T4	Aravis	Franck HEIM	07.68.13.56.72
Di 22	La Haute Pointe (1958m)	850m T2	Chablais	Sylvie LEROY Guillaume DEJARDIN	06.12.75.14.83 06.31.95.84.66
Di 22	Traversée Croix de Fer - Aup de Véran (2437m)	1000m T5	Fiz	Benjamin DESFOSSEZ Jean-Paul DURAND	06.81.21.26.62 06.78.23.28.93



Randonnée

pédestre

Alpinisme

Randonnée

alpine

10

Numéro 48



Handicaf

Trail

# CALENDRIER ÉTÉ 2024

DATE	COURSE ALTITUDE MAXI	DENIVELE DIFFICULTE	MASSIF	RESPONSABLES	TEL.
		SEPTEMB	RE		
Sa 28	MILIEU MONTAGNARD Randonnée à thème autour des Ayères En collaboration avec le CAF de Passy Interactions de nos pratiques avec les oi- seaux rupestres Sortie animée par l'association ASTERS	500m T2	Fiz	Liliane MASTROLORENZO	07.81.35.79.44
Di 29	Le Cheval Noir (2832m)	1100m T3	Vanoise	Bernadette PLASSARD	06.12.95.41.67
Di 29	Trilogie mystérieuse sur lit de myrtilles (2300m)	1200m T4	Chablais	David PERRET Gauthier CORNU	06.24.09.08.69 06.72.20.63.24
		OCTOBR	E		
Sa 05	Refuge de Plan Glacier (2730m)	1770m T4	Mont Blanc	Martine PONCHAUD Philippe PONCHAUD	06.72.47.18.91
Sa 05	Cabane de Saleina (2691m) option : poursuivre jusqu'au bivouac de l'Envers des Dorées	1300m T4	Mont Blanc	Marc LONDECHAL	06.72.55.40.02
Di 06	Pointe de Chavasse (2011m)	862m T3	Chablais	Sylvie LEROY Guillaume DEJARDIN	06.12.75.14.83 06.31.95.84.66
Di 06	ENTRETIEN REFUGE DE	VERAN (fin de s	aison)	Lucien OMNES	06.27.36.54.18
Sa 12	Tour de Fontanabran	1310m 17km T3	Aiguilles Rouges et Va- lais	Pauline PERRIN Marc LONDECHAL	06.64.09.52.77 06.72.55.40.02
Sa 12	GRIMPE O'TAC (Com	pétition d'escala	de pour les jeui	nes) au gymnase du Rosay	
Di 13	Chalets de Loriaz (2020m)	800m T2	Aiguilles Rouges	Stéphane CHARPENTIER	06.86.76.69.81
Di 13	VTT Coteaux de Passy inscriptions le jeudi 26 septembre	M2	Fiz	Alexandre PETIT-JEAN	06.21.18.52.40
Di 20	Arêtes du Mont Chauffé (2093m)	1000m AD-	Chablais	Alexandre PETIT-JEAN	06.21.18.52.40
Di 27	Initiation Spéléologie Grotte de Balme ou Grotte de Mégevette <i>inscriptions le jeudi 03 octobre</i>	A définir	A définir	Florian SAVOYAT	06.99.36.08.88
		NOVEMBI	RE		
Ve 1 <sup>er</sup> Sa 02 Di 03 Lun 04	Séjour de grimpe à Finale Ligure renseignements et inscriptions dès septembre	A définir	Savona Italie	Michaël JASINSKI	06.10.32.85.98
Di 10	Initiation Spéléologie Grotte de Balme ou Grotte de Mégevette <i>inscriptions le jeudi 17 octobre</i>	A définir	A définir	Florian SAVOYAT	06.99.36.08.88
Sa 16		E GENERALE A L'Echo du Jai	llet à CORDO	N	

VTT

Escalade

Spéléologie

Via Ferrata



#### Cotations des randonnées en montagne et des randonnées alpines

Degré	Sentier / Terrain	Exigences
T1	Randonnée Chemin ou sentier bien tracé. Les endroits exposés (s'il y en a) sont très bien assurés. Tout risque d'accident peut être éliminé avec un comportement normal.	Aucune, convient aussi en baskets L'orientation ne pose pas de problème, possible même sans carte.
Т2	Randonnée en montagne Chemin ou sentier avec tracé ininterrompu et montées régulières. Terrain parfois raide, risques de chute pas exclus.	Avoir le pied sûr, chaussures de randonnée recommandées. Capacité élémentaire d'orientation.
Т3	Randonnée en montagne exigeante  Sentier pas forcément visible dans le terrain, les passages exposés peuvent être assurés avec des cordes ou des chaînes, éventuel appui des mains nécessaire pour l'équilibre. Quelques passages exposés avec risques de chute, pierriers, pentes mêlées de rochers sans chemin.	Avoir le pied très sûr, bonnes chaussures de randonnée Capacité d'orientation dans la moyenne. Expérience élémentaire de la montagne.
T4	Randonnée alpine  Sentier parfois manquant, l'aide des mains est quelquefois nécessaire pour progresser. Terrain assez exposé, pentes herbeuses délicates, pentes mêlées de rochers, névés faciles et passages sur glacier non recouverts de neige.	Etre familier du terrain exposé, chaussures de randonnée rigides. Une certaine capacité d'évaluation du terrain et une bonne capacité d'orientation. Expérience alpine; en cas de mauvais temps le repli peut s'avérer difficile.
T5	Randonnée alpine exigeante Souvent sans chemin, quelques passages d'escalade faciles. Terrain exposé difficile, pentes raides mêlées de rochers, glaciers et névés présentant un risque de glissade.	Chaussures d'alpinisme. Évaluation sûre du terrain et très bonne capacité d'orientation. Bonne expérience alpine et connaissances élémentaires du maniement du piolet et de la corde.

# REGLES DE BONNE PRATIQUE A L'USAGE DE TOUS

- Pour toutes les sorties : Les inscriptions se font le jeudi soir précédent la sortie pour les courses à la journée, 10 jours minimum avant celles exigeant une nuit en refuge. Au local ou par internet. Pour certaines sorties de 2 ou plusieurs jours, une préinscription avec versement d'arrhes sera demandée. Vérifiez bien les délais d'inscription. Une inscription vous engage.
- \* Le jour de la sortie vous devez avoir sur vous votre carte de CAF.
- \* Le nombre de participants à certaines sorties peut être limité par le chef de course.
- \* Le covoiturage est organisé pour les déplacements suivant le tarif kilométrique suivant :

Minibus : 0,45 € par km jusqu'à 200 km A/R - 0,35€ par km au-delà de 200 km A/R

Voitures particulières : 0,30 € par km

Le parking de départ est celui du gymnase du Rosay à Sallanches.

- Sur le chemin de retour, il est d'usage de s'arrêter « boire un pot » ensemble et de payer la consommation du responsable de course car n'oublions pas que les personnes qui assurent l'encadrement des sorties sont des bénévoles.
- \* La sécurité et la réussite d'une course dépendent de la volonté de chacun.



# **HANDICAF**

# Handicaf et ses partenaires

Il n'y a pas d'alliance plus efficace que le bénévolat et la bienveillance.

Un grand merci à tous de nous suivre dans cette aventure!



Octobre 2022 : 4 000 euros de dons pour l'achat de notre première Jöelette



Janvier 2024: Rencontre avec Luc Larquier, Prototype Développer à Quechua qui nous a gentiment conçu une sangle pectorale et une sangle pour les jambes sur l'une de nos Joëlettes afin d'éviter aux petits gabarits de glisser.



Janvier 2023: 4 000 euros de dons pour l'achat de notre deuxième Jöelette



De Septembre 2023 à Juin 2024 : La classe de 1 ère BAC SAPAT (services aux personnes et aux territoires) qui a pour module au référentiel « dynamisation d'un lieu de vie local » à hauteur de 32 heures dans l'année, a pris en charge le développement des supports de communication de Handicaf. (page Instagram, Facebook, flyer, journées de sensibilisation)

« La pierre n'a point d'espoir que d'être pierre. Mais de collaborer, elle s'assemble et devient temple. »

**Antoine de Saint Exupéry** 

Pour tout renseignement : handicafsallanches@gmail.com



## **IDEE RANDO**

#### LA POINTE DES DEUX HEURES



La Pointe de Deux Heures est un sommet peu connu de Haute-Savoie qui se situe sur les hauteurs du Col de la Colombière et qui culmine à 2018m.

C'est une randonnée peu difficile, de 450m environ de dénivelé, dans un paysage sauvage. Le terrain est herbeux. Il est donc conseillé de faire cette balade quand il est sec.

Cette randonnée peut se faire en boucle en partant du Col de la Colombière (1594m).

Suivre la route qui mène à l'alpage d'Aufferand, puis continuer par un sentier à vaches qui va en direction de la Pointe d'Almet. Le sentier arrive dans des pâturages par une courte descente. De là, il monte sur la droite et rejoint la Combe des Fours.

Au pied de cette combe, se trouve une intersection. Sur la gauche un sentier qui part vers la Pointe d'Almet et sur la droite celui qui nous mène à la Pointe de Deux Heures. Il serpente dans les pâturages, passe près de la cabane du berger. Des moutons peuvent être en estive avec, potentiellement, la présence de patous.

Ensuite nous atteignons un replat (1961m). La Pointe de Deux Heures se trouve sur la gauche. Y accéder en la contournant par la droite et la gravir en suivant la crête. Le sommet offre une belle vue sur le Massif du Bargy, les Aravis et le Chinaillon.

Pour la descente, revenir sur le replat, le continuer pour atteindre la Pointe d'Aufferand (1981m). De là, descendre côté Colombière, par un sentier qui va en direction de la Pointe de la Botte. A l'approche de celle-ci, deux possibilités d'itinéraires : soit la contourner par la gauche, soit rejoindre son sommet puis descendre par un sentier très pentu.

Puis nous arrivons au Col de la Colombière (point de départ).

NB : S'assurer que la route du Col de la Colombière est ouverte.

Rolande CORDIER





## LES 150 ANS DU CLUB ALPIN FRANÇAIS

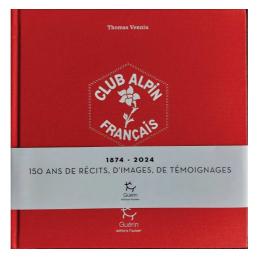
2 AVRIL 1874 - La fondation ébauchée en 1870, abandonnée après le désastre de la guerre, est reprise en 1874. Le 2 Avril 1874, 137 membres fondateurs réunis en Assemblée Générale approuvent les statuts du Club Alpin Français et élisent Edouard de Billy président. Celui-ci décède deux jours plus tard et est aussitôt remplacé par Ernest Cézanne, député des Hautes-Alpes. Cette fondation a pour objet de faciliter et propager la connaissance des montagnes au plus grand nombre. Elle deviendra une association en 1901. Des clubs alpins existaient déjà en Italie, Suisse, Autriche, et Allemagne. Au cours de sa première année d'existence, de nombreuses sections locales sont créées.

1875 - Parution du premier bulletin intitulé Annuaire du CAF qui retrace la première année. On peut y lire : « Le Club Alpin ouvre ses portes à toute personne honorable : militaires et savants, jeunes et vieux, même les femmes. » Divers récits se trouvent dans cet annuaire : les souvenirs d'Auvergne de Georges Sand - une cafiste d'exception -, un texte sur les Pyrénées, un récit d'ascension au Mont Perdu, un article sur le mal des montagnes, une étude sur les mouvements des glaciers, des récits d'excursions en Norvège, des cartes, des

itinéraires, entre autres. Se édition un engagement du tagnes, la création des caraser des excursions pédestres

**1890** - Construction des preles Pyrénées et l'observatoire montagne comme laboratoire, diale dans l'histoire du CAF. astronomie, géologie, cartotopographie, hypoxie et bien

**1924** - Le Club Alpin Frantechnique des premiers Jeux



trouve aussi dans cette première CAF pour la protection des monvanes scolaires consistant à organipour les jeunes.

miers refuges : le Tuquerouye dans Vallot à 4358m. Avec la haute la science tient une place primor-De nombreux sujets sont abordés : graphie, glaciologie, météorologie, d'autres.

çais est chargé de l'organisation Olympiques d'hiver à Chamonix.

**1945** - Création de l'Ecole Nationale de Ski et d'Alpinisme (ENSA) qui prend en charge la formation des guides français et décerne les premiers certificats de guide.

**1963** - Création du Parc national de la Vanoise. Le CAF aura été l'un des acteurs de ce projet. Rappelons que le bouquetin avait disparu de nos régions.

Voici quelques dates qui nous montrent l'engagement du CAF. Mais en 150 ans, vous pouvez imaginer qu'il y en a beaucoup d'autres. De nombreuses ascensions et expéditions ont été réalisées. Mais le CAF s'est aussi opposé à des projets comme les téléphériques de la Meije ou de l'Aiguille du Midi-Helbronner.

En 2023, le CAF c'est 110 000 licenciés, 435 clubs, 9000 bénévoles, la gestion et l'entretien de 120 refuges et chalets avec 320 000 nuitées. Le CAF propose aujourd'hui un grand panel d'activités, des possibilités de formation. Il s'adresse à tous les amoureux de la montagne.

#### LES PRESQUE 150 ANS DU CLUB ALPIN FRANÇAIS DE SALLANCHES

Notre section a été fondée le 8 Mai 1877 sous le nom de « Section de Bonneville – Chamonix ». Le 8 Décembre 1878, elle fut autorisée à prendre le nom de « Section du Mont-Blanc ». Aujourd'hui elle se nomme « Club Alpin Français de Sallanches ». Les 145 premiers membres étaient tous issus de la bourgeoisie (notaires, médecins, députés...). En 2024, la montagne s'est démocratisée. L'effectif est de 800 adhérents environ. A tous les Cafistes, que la Montagne leur soit belle!

Rolande CORDIER et Henri FIVEL-DEMORET, ancien encadrant



## LA PLUME DE LA REDAC'



Pour nous écrire, pour nous envoyer vos textes et vos photos, une seule adresse: laplumeduchocard@gmail.com

La Plume du Chocard c'est le bulletin bi-annuel, Vous aimez cette formule avec une rencontre, une double page-thématique, une interview, une idée de rando... Alors faites le nous savoir : nous apprécierons vos commentaires, vos remarques et surtout vos idées! Merci!

L'équipe de La Plume du Chocard



# LE COMITÉ DU CLUB ALPIN FRANÇAIS DE SALLANCHES, ANNÉE 2023/2024



Alexandre PETIT-JEAN	Président Responsable ski de randonnée	apetitjean2@orange.fr	06 21 18 52 40
Edouard DESSIOUX	Vice-Président Site internet Responsable VTT	ed.lemalin@gmail.com	06 48 35 96 02
Benoit WAS	Trésorier	ben.was@gmail.com	06 76 97 33 75
Cécile VASSEUR	Secrétaire Responsable communication Responsable La Plume du Chocard	cecile.c.vasseur@gmail.com	06 82 39 89 25
Martin BENAZET	Responsable école de ski freeride itinérant	martinben1@hotmail.fr	06 03 86 47 39
Laurence CLAISSE- RENAUD	Responsable aux activités Responsable raquettes	laurencec25@gmail.com	06 76 93 64 76
Benjamin DESFOSSEZ	Responsable aux activités Responsable randonnée alpine et pédestre Site internet	bdesfossez@hotmail.com	06 81 21 26 62
Lucie VERGER	Responsable formations	lucie.verger@gmail.com	06 88 03 99 26

#### RESPONSABLES HORS COMITÉ

- Catherine DESCOMBES-SEVOIE et Rolande CORDIER : Pauline PERRIN : Trail Gestion des adhésions
- Didier SALMON : Responsable matériel
- Marité CARLIER, Philippe CANU, Théo ARMANDO et Maxime BASSET : Alpinisme Alexandre BARDIANI: Cartes ASLIE et USCA
- Jean-Pierre PEILLON, Benjamin DESFOSSEZ et Edouard **DESSIOUX: Site Internet**
- Lucien OMNES : Gestion du Refuge de Véran
- Marc LONDECHAL : Trésorier Refuge de Véran
- Michel et Chantal COUDRAY : Gardiens des clés du Refuge de Véran
- Pascal DUBOIS: Bibliothèque
- Stéphanie SAVOYAT : Ecole d'escalade et Grimpe O'Tac

- Franck HEIM: Via ferrata
- Thierry CALMONT: Escalade adultes
- Liliane MASTROLORENZO: Milieu Montagnard, Ecole d'Aventure
- Estelle KOLLY: HandiCAF
- Equipe de moniteurs : Ecole de ski
- Michaël JASINSKI : Cascade de Glace
- Florian SAVOYAT : Spéléologie
- Ghislain LACOMBE: Dry-Tooling
- Rolande CORDIER, Estelle KOLLY, Marion RAJERISON-SOCQUET et Cécile VASSEUR : La Plume du Chocard





# INFOS

# Pour les jeunes de 16 à 25 ans

Le Pass Région permet de bénéficier d'une réduction sur l'adhésion au CAF. Renseignez-vous dans votre établissement scolaire ou sur le site Înternet <a href="http://www.rhonealpes.fr/">http://www.rhonealpes.fr/</a> pass region ou bien encore au numéro azur : 0 810 559 559.

# Tarifs 2024 et gardiennage du refuge de Véran

refuge de Véran sera gardé cet été du samedi 8 juin au samedi 7 septembre 2024. Pas de restauration possible. Le refuge est équipé de couvertures et poêles à bois ainsi que d'une cuisine avec gaz et vaisselle. En dehors de ces dates, il est possible d'y dormir ou d'y passer simplement la journée ; il faut alors retirer les clefs chez Chantal Coudray (474 route de Megève à Sallanches) Tél 06 67 25 28 53 ATTENTION pas de chiens à l'intérieur du refuge.

Voici les tarifs par personne en vigueur pour l'été 2024 :

	Catégorie	Туре	Tarifs
		Adultes	16.00 €
		Jeunes -18 ans STD	13.00 €
PUBLIC	Individuel	Jeunes 8/18 ans accompagnés d'un adulte	9.25€
		Guides - AMM - BE escalade - Gardien	8.50 €
		Jeunes -8 ans	0.00€
	Groupe*	Adultes	13.00 €
		Adultes	8.50 €
		Jeunes + 8 ans jusqu'à 24 ans	4.75 €
FFCAM	Individuel	Guides - AMM - BE escalade Cadres Fédéraux - Jeunes -8 ans - Gardien	0.00€
Association	r 1: : 1 1	Tous Types	8.50 €
réciprocitaire	Individuel	Jeunes -8 ans	0.00 €

## Collectives

Il est rappelé à chaque personne participant aux collectives qu'il faut être adhérent CAF SALLANCHES ou avoir souscrit une carte découverte le jeudi soir au local.

## Coordonnées

Veuillez identifier clairement votre boîte aux lettres et bien signaler vos changements de coordonnées par mail à communicationcaf74700@gmail.com. Ceci pour éviter les retours intempestifs de courrier. Nous privilégions désormais le courrier électronique pour encourager le développement durable, raison pour laquelle nous vous demandons une adresse mail valide et régulièrement consultée.

Le saviez-vous?

<sub>s voulez</sub> faire découvrir le CAF à c amis ou à un membre de votre famille, sans pour autant prendre l'adhésion annuelle. C'est possible avec la carte découverte, à prendre le jeudi au local. Elle est

valable pour une journée et permet de participer aux sorties du club (mur d'escalade compris) tout en étant assuré. Le tarif de cette formule-découverte est de 4€ par personne et par jour. Maximum 3 journées dans l'année. Pas valable pour les formations et initiations.

# ESCALADE EXTERIEURE

Les mardis de juin, initiation et grandes voies en extérieur sur les différents sites de la vallée. Rendez-vous devant la salle du Rosay à 18h.

Thierry CALMONT:

06.76.36.56.82

Allez consulter le site du CAF. Une mine d'informations est à votre disposition http://cafsallanches.ffcam.fr/home.html

"N'hésitez pas à visiter la page Facebook Club Alpin Français de Sallanches pour rester connectés à votre club préféré"

Un minibus de 9 places est à la disposition des cafistes pour les collectives ou pour une sortie (« privée ») en semaine. Seule condition : le conducteur doit être adhérent au CAF

Pour l'emprunter, faire la demande à Alexandre PETIT JEAN. de Sallanches, pour des questions d'assurance. Il est demandé au chauffeur du bus de bien remplir le carnet de bord en respectant les consignes inscrites sur ce dernier (kilométrage de départ et d'arrivée, somme réellement mise dans la

L'indemnité kilométrique est fixée à 0,45€/km pour le minibus jusqu'à 200 km A/R, à 0,35 €/km au-delà de 200km A/R. Petite précision à prendre en compte : le bus est assuré multiples

conducteurs mais chaque chauffeur est responsable de ses faits et gestes en cas d'infraction au code de la route.













